

February 6-8 **Matthew 11: From Repentance to Rest**

February 6 - **Matthew 11:1-15**
John's Messengers. Elijah

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοὺς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρῦσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

1 It happened that when Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their cities.

4 Jesus answered them, "Go and tell John the things which you hear and see:
5 the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have good news preached to them.
6 Blessed is he who finds no occasion for stumbling in me."

4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς Πορευθέντες ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννῃ ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε·
5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·
6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐάν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμητηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν;

2 Now when John heard in the prison the works of Christ, he sent two of his disciples and said to him, "Are you he who comes, or should we look for another?"

7 As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, "What did you go out into the wilderness to see? A reed shaken by the wind?
8 But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in king's houses.
9 But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.
10 For this is he, of whom it is written, 'Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.'

7 Τοῦτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου· Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον; 8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον; ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων. 9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε; προφήτην ἰδεῖν; ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου. 10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται· Ἴδου ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἐμπροσθέν σου.

11 Most assuredly I tell you, among those who are born of women there has not arisen anyone greater than John the Baptist; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.
12 From the days of John the Baptist until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστίν. 12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν.

13 For all the prophets and the law prophesied until John.
14 If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.
15 He who has ears to hear, let him hear.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν· 14 καὶ εἰ θέλετε δεῖξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρθεσθαι. 15 Ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.

16 "But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions
17 and say, 'We played the flute for you, and you didn't dance. We mourned for you, and you didn't lament.'

16 "But to what shall I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces, who call to their companions
17 and say, 'We played the flute for you, and you didn't dance. We mourned for you, and you didn't lament.'

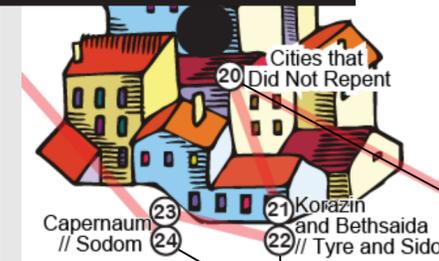
16 Τίνοι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεάν ταύτην; ὁμοία ἐστὶν παιδίῳ καθήμενῳ ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἃ προσφωνοῦντα τοὺς ἐτέροις
17 λέγουσιν Ἠλλήσαμεν ὑμῖν καὶ οὐκ ὠρχήσασθε· ἔθρηνησαμεν καὶ οὐκ ἐκόψασθε·

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, 'He has a demon.'
19 The Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Behold, a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' But wisdom is justified by her children."

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μὴτε ἐσθίων μὴτε πίνων, καὶ λέγουσιν Δαιμόνιον ἔχει·
19 ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν Ἴδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἀμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.

20 Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works had been done, because they didn't repent.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν·

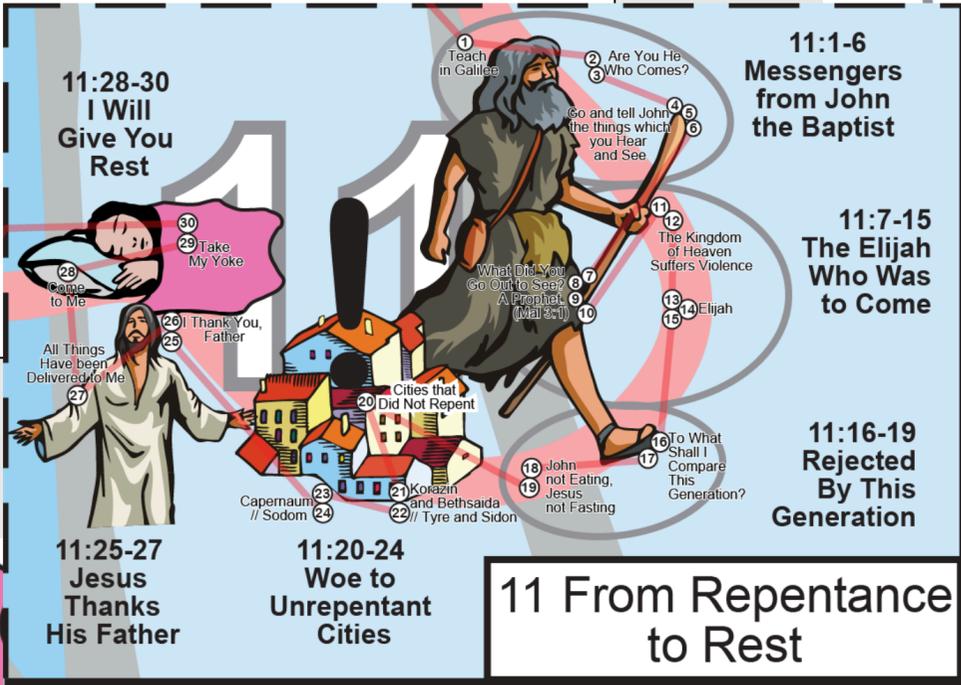


23 Καὶ σὺ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ; ἕως ἄδου καταβήσῃ· ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγένεθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἄν μέχρι τῆς σήμερον.
24 πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ σοί.

23 You, Capernaum, who are exalted to Heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in you, it would have remained until this day.
24 But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom, on the day of judgment, than for you."

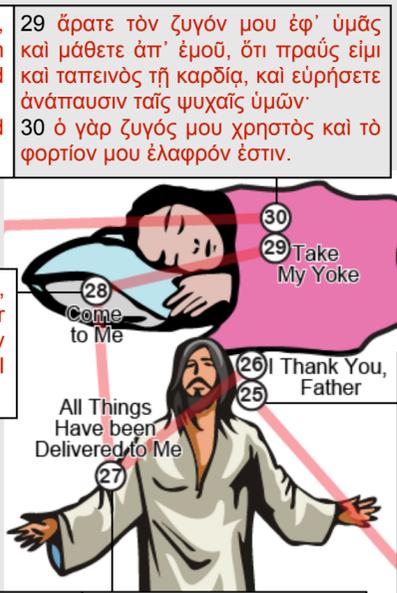
21 "Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works had been done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.
22 But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you.

21 Οὐαὶ σοί, Χοραζαῖν· οὐαὶ σοί, Βηθσαιδᾶ· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλα ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν. 22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν.



11 From Repentance to Rest

February 6 - **Matthew 11:25-30**
Jesus Thanks His Father
I Will Give You Rest



25 At that time, Jesus answered, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, that you hid these things from the wise and understanding, and revealed them to infants.
26 Yes, Father, for so it was well-pleasing in your sight.
27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ὃς ἐάν βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι.
27 All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son, and he to whom the Son desires to reveal him.

28 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
28 "Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.
29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
30 For my yoke is easy, and my burden is light."

29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
30 For my yoke is easy, and my burden is light."

29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
30 For my yoke is easy, and my burden is light."

28 Δεῦτε πρὸς με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
28 "Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart; and you will find rest for your souls.
30 For my yoke is easy, and my burden is light."

English text: World English Bible (public domain)
Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studybible.com